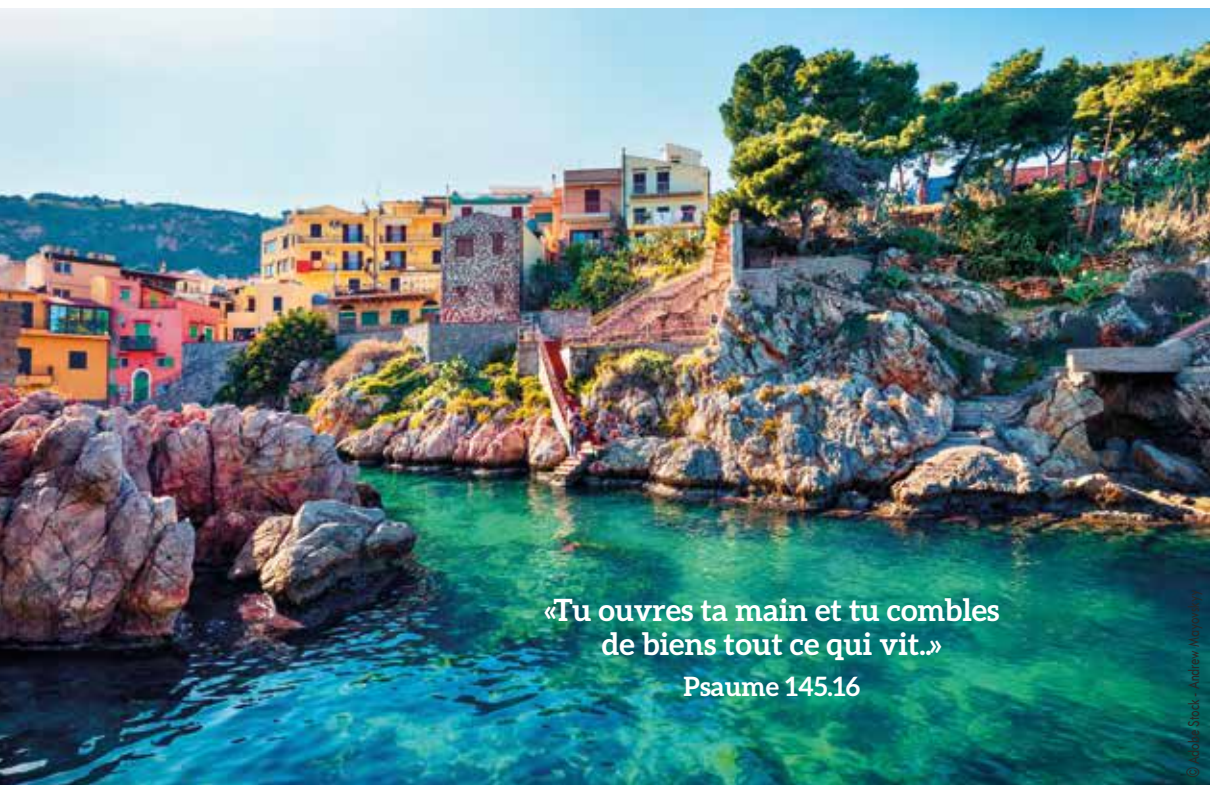


# bibleINFO



«Tu ouvres ta main et tu combles  
de biens tout ce qui vit..»

Psaume 145.16

## SOMMAIRE

- 2 Editorial
- 3 Mots-croisés
- 4 L'Iran
- 6 Joie et reconnaissance chez les Monkolé et les Ngbugu
- 8 Des témoignages encourageants
- 9 Perspectives
- 10 Des Bibles à Roissy et au centre de Paris
- 11 Solidarité Ukraine
- 12 Des rencontres de découverte de la Bible
- 14 Une campagne d'information nationale sur la NTVI
- 15 Points projets
- 16 La joie d'être un maillon dans la chaîne
- 17 Josué: conquérir ce que Dieu nous donne
- 19 Le courrier
- 20 Le trait d'union



*Tu ouvres ta main et tu combles de biens tout ce qui vit.*

Psaume 145.16

A l'heure où vous lirez ces lignes, environ 100 jours se seront écoulés depuis le début de la guerre en Ukraine. Le 24 février dernier, nous avons eu le sentiment que notre vie basculait vers un inconnu inquiétant, puis elle a sans doute repris un cours plus ou moins normal, même si nous gardons à l'esprit une potentielle extension du conflit.

Après avoir pris, de manière aiguë, conscience de la fragilité de valeurs telles que la paix et la sécurité, nous nous sommes peut-être replongés dans nos affaires habituelles, voire dans un entre-soi confortable. Réaction ô combien commune, normale, «humaine», dirions-nous.

Pourtant, ces circonstances sont une occasion d'entendre à nouveau la voix de Dieu, celle qui vient nous questionner quant à *ce* qui compte le plus dans notre existence, quant à *ce* sur quoi nous nous appuyons. Et l'honnêteté nous amène à reconnaître que le «ce» peut prendre diverses formes, que notre appui n'est pas toujours uniquement dans le seul vrai Dieu, mais aussi dans les idoles modernes qui accaparent nos pensées, notre énergie et notre temps.

Pour le peuple ukrainien et, dans une mesure différente, pour la population russe, le quotidien n'a pas repris son cours habituel. Certains, parmi ces peuples, chrétiens ou non, traversent d'indicibles souffrances ou cherchent simplement à survivre au jour le jour. Pour eux, pour les réfugiés qui affluent, pour nos concitoyens en proie à l'inquiétude ou, au contraire, à l'indifférence, nous avons

l'occasion de nous laisser interpellé, afin d'être, d'une manière ou d'une autre, «le visage et les mains de Dieu», selon l'expression de Luther basée sur le Psaume 145.16.

Assistance matérielle, soutien relationnel et aide spirituelle se compléteront ainsi pour, sur le long terme, être le reflet de cette providence divine. Si notre place, en tant qu'éditeurs, nous semble se trouver davantage au niveau de la fourniture de littérature biblique en ukrainien, tous les efforts entrepris méritent assurément notre attention et notre soutien, selon ce que Dieu montre à chacun.

Au-delà de l'aide concrète apportée, ce conflit nous place face à notre statut de dépositaires de la Bonne Nouvelle. Au sein de sociétés occidentales plus que jamais fracturées,

notre nécessité d'être «évangélisés de l'intérieur» a rarement été plus pressante. Nous avons besoin de nous laisser transformer, afin d'abandonner nos propres dissensions, d'«apporter de bonnes nouvelles», d'«annoncer la paix» (Esaïe 52.7) et d'être des «réparateurs de brèches» (Esaïe 58.12).

Défi constant, exigeant, mais nécessaire. Que notre Dieu

opère en nous cette œuvre de transformation, par la Bonne Nouvelle toujours plus profondément reçue, afin que nous soyons «son visage et ses mains» autour de nous.

■ Christophe Argaud

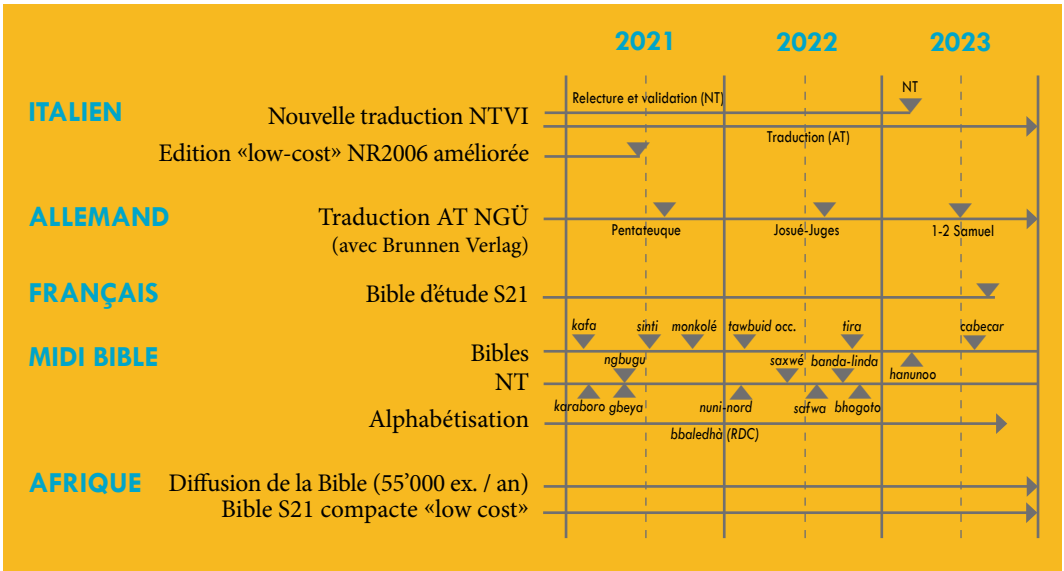
[ca@bible.ch](mailto:ca@bible.ch)

*Que notre Dieu opère en nous cette œuvre de transformation, afin que nous soyons «son visage et ses mains» autour de nous.*

## STOP INFO

Si, par erreur, vous recevez notre journal en deux exemplaires ou plus, merci de le signaler à [info@bible.ch](mailto:info@bible.ch), en précisant votre numéro de client.

# PROJETS EN COURS, D'ÉDITION ET DE DIFFUSION DE LA BIBLE

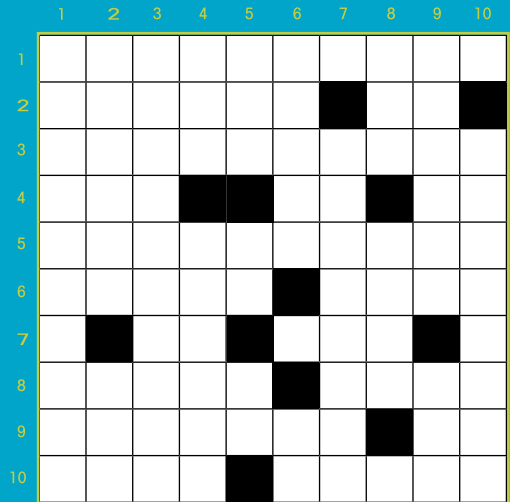


## MOTS CROISÉS N° 69

**Horizontalement:** 1. Par Jésus le chrétien l'est avec Dieu. 2. L'Éternel le fera croître dans le désert - Recouvrait l'arche de l'alliance. 3. Dieu ne peut voir le crime s'y associer (NEG). 4. On peut en extraire du raisin ou de l'olive -

Début et fin d'une fête chrétienne - Comme Adam en Eden. 5. La compassion et la bonté de Dieu le sont. 6. Darius était l'un d'eux - Pierre en avait une en désordre. 7. Roi des Amoréens - Prises à Hathac. 8. La femme de Proverbes 31 s'en procure - Insecte qui vient du nord, selon Jérémie. 9. Par manque de révélation, le peuple n'en connaît aucune, à l'envers - Prises à la fronde. 10. Adam a dû le faire pour manger du pain - Mardochée ne le pliait pas devant Haman.

**Verticalement:** 1. Les chrétiens le sont le dimanche au nom du Seigneur. 2. Ce que Dieu fait quand le malheureux crie à lui - Prises à Auguste. 3. Pierre précieuse ornant la troisième fondation de la nouvelle Jérusalem. 4. Un tiers de la Pentecôte, dans le désordre - Christ reviendra pour cela. 5. La moitié de la capitale de l'empire assyrien - Abréviation qui désigne Christ - Lie nos premiers parents! 6. Roseau qui servait à mesurer - Au début de l'Eglise. 7. Pour lui, il existe heureusement la Bible audio. 8. Chaque tribu en reçut un en héritage - Fils de Er, descendant de Juda. 9. Père de l'Eglise mort à Lyon (130-202) - Ville de Benjamin. 10. Absalom le fut par ses cheveux.



### Solution du n°68

**Horizontalement:** 1. Entrailles. 2. Teit (Tête) - Neige. 3. Eve - Ienm (Mine). 4. Rédemption. 5. Nues - Tette. 6. Loi - Est. 7. Lumineuse. 8. Léa - ME (Aimer). 9. Elimélec. 10. Noël - Eri. - **Verticalement:** 1. Eternelles. 2. Neveu - Uel. 3. Tiède - Main. 4. RT - Esl - MO(ise). 5. I(ra)M - (F)ONDEE. 6. Ineptie - LL. 7. Lente - Usé. 8. Limites - CE. 9. EG - Otsem. 10. Setnet (Tentés) - Evi.

(D'après la Second 21, sauf indications contraires.)



## INFOS PAYS

- Population: 84,3 millions
- Religion principale: islam
- Chrétiens: 800'000  
(moins de 1% de la population)

## CONTEXTE

L'Iran est une république islamique, et toute influence occidentale, étant assimilée à la chrétienté, y est bannie. Le guide suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, tire toutes les ficelles politiques du pays, et le président nouvellement élu, Ebrahim Raïssi, est connu pour ses positions islamiques ultra-conservatrices.



Souk à Qom (150 km de Téhéran)

Après s'être implantée en Iran durant les premiers siècles, l'Eglise a connu un déclin avec l'arrivée de l'islam au 7<sup>e</sup> siècle, mais elle a malgré tout survécu jusqu'à aujourd'hui. Le protestantisme a fait son entrée dans le pays aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles, grâce à l'arrivée de missionnaires. Ces dernières années, de plus en plus de musulmans se convertissent au christianisme, à tel point que le gouvernement a pris des mesures (surveillance, menaces, arrestations...) pour tenter d'enrayer ce mouvement.

## CHRÉTIENS AU QUOTIDIEN

Les chrétiens d'origine musulmane sont les plus exposés aux persécutions, surtout de la part du gouvernement et, dans une moindre mesure, de la part de la société et de leur propre famille. Les communautés historiques de chrétiens arméniens et assyriens sont reconnues et protégées par l'Etat, mais leurs membres sont considérés comme des citoyens de seconde zone et ne sont pas autorisés à entrer en contact avec les chrétiens perses d'origine musulmane.

Le gouvernement voit la croissance de l'Eglise comme une tentative occidentale de saper l'islam et le régime du pays. Les récentes modifications du Code pénal islamique restreignent encore davantage la liberté de religion. Il est désormais interdit d'enseigner la Bible ou de parler de la foi chrétienne. Les chrétiens peuvent aussi être accusés d'«insultes susceptibles de provoquer violences ou tensions». Et un

nouvel amendement prévoit des peines d'emprisonnement, avec amende (et même flagellation), pour «toute activité, éducative ou de prosélytisme, déviante», c'est-à-dire contraire à l'islam. Le texte étant flou, il peut donner lieu à diverses interprétations. Les chrétiens se trouvent donc sans défense face aux accusations mensongères. Et début 2022 a eu lieu une vague de persécution avec 14 incidents ciblant spécifiquement les chrétiens (contre 38 sur l'ensemble de l'année 2021). Ils vivent dans un contexte très tendu. De façon générale, la justice souffle le chaud et le froid, annulant certaines condamnations de manière inattendue d'un côté, et refusant des libérations conditionnelles de l'autre. Enfin, en imposant des mesures de contrôle très strictes aux chrétiens (p. ex. en les obligeant à se présenter chaque semaine au commissariat de leur district), les autorités tentent de saper leur moral.

## CITATION

*Ces hommes ont rendu un culte à leur Dieu, dans une église de maison, selon les enseignements du christianisme, et il n'y a là aucune preuve de crime ou d'action contre la sécurité du pays.*

C'est ce qu'a déclaré le juge de la Cour d'appel de Téhéran le 28.02.22, au moment du verdict annulant la condamnation à 5 ans de prison de neuf chrétiens.



Nasser, emprisonné pour sa foi depuis 2018

## TÉMOIGNAGE

Sam Khosravi et Maryam Falahi, chrétiens, ont perdu la garde de leur fille Lydia, parce que, même si l'on ne dispose d'aucune information sur ses parents, elle est considérée comme musulmane. Adoptée alors qu'elle n'avait que 3 mois, elle avait presque 2 ans au moment où la décision a été rendue. Et en automne 2020, les services sociaux l'ont retirée à ses parents.

Pourtant, au moment de l'adoption, Sam et Maryam avaient bien précisé qu'ils étaient chrétiens, et cela n'avait pas posé problème. Aujourd'hui, le juge affirme qu'ils n'auraient jamais dû avoir le droit d'adopter Lydia. Avant de se prononcer définitivement, il avait pourtant reconnu que la petite était «très attachée émotionnellement à ses parents adoptifs et qu'au regard de ses graves soucis de santé, elle n'avait aucune chance de retrouver une



Ci-contre, la petite Lydia et ses parents

## ACTIONS

Portes Ouvertes soutient l'Eglise en Iran par le biais de partenaires qui, par une présence en ligne, apportent aux chrétiens des conseils, un soutien dans la prière et un suivi pastoral. Ils fournissent aussi des productions multimédias et mènent des actions de défense juridique. Une attention particulière est accordée aux responsables d'église, aux femmes, aux anciens prisonniers, aux jeunes et aux responsables de jeunesse, ainsi qu'aux enfants.

famille d'accueil et passerait sûrement le reste de sa vie dans des institutions publiques.»

■ Rébecca Rogers

[www.portesouvertes.ch](http://www.portesouvertes.ch) - [www.portesouvertes.fr](http://www.portesouvertes.fr)



La prison d'Evin, à Téhéran, connue pour ses cruelles conditions de détention, notamment son recours à l'isolement prolongé et à la torture

## PRIONS POUR:

- la famille de Sam Khosravi et Maryam Falahi. Que le Seigneur assure un avenir à la petite Lydia et console ses parents;
- que les décisions de justice favorables aux chrétiens fassent jurisprudence et ouvrent la voie à davantage de libertés pour les chrétiens d'origine musulmane;
- tous les chrétiens en prison dans le pays; les conditions de détention sont difficiles et en cas de remise en liberté sous caution, ils perdent souvent tous leurs biens ou sont contraints à l'exil.

## JOIE ET RECONNAISSANCE CHEZ LES MONKOLÉ ET LES NGBUGU

En 2021, dans le monde, ce sont 18 Bibles complètes et 40 Nouveaux Testaments qui ont pu voir le jour, pour 58 peuples qui n'avaient jusqu'à qu'un accès limité à la Parole de Dieu. Imaginez le nombre de célébrations auxquelles ces aboutissements ont donné lieu: plus d'une par semaine, si on les répartit sur une année, avec des milliers de personnes réjouies d'avoir enfin l'Écriture dans leur langue! Grâce à Dieu et avec votre soutien, nous avons pu participer à 4 de ces éditions.

Dans les derniers numéros de *Bible-Info*, nous avons déjà relaté l'arrivée de la Bible en *kafa* pour l'Éthiopie, ainsi que celle de la Bible en *rom-sinti* en Allemagne. Voici maintenant quelques nouvelles des peuples *monkolé* et *ngbugu*, qui ont fêté l'arrivée de «leur» Bible ou Nouveau Testament au cours des mois passés.

de la mission SIM, un travail d'implantation d'églises, d'alphabétisation et de traduction de la Bible a commencé. En 2006, le Nouveau Testament a été édité pour la première fois. En 2011, la famille Deneufchâtel, venue de France, est partie s'installer sur place pour reprendre le flambeau d'un missionnaire canadien qui prenait sa retraite.



L'équipe de traduction de la Bible en *monkolé* le jour de la dédicace

Pendant 10 ans, Hilary a coordonné la traduction de l'Ancien Testament avec deux traducteurs autochtones: Samuel, pasteur, et Philémon, ancien de l'église locale. De son côté, Marc (mari d'Hilary) s'est investi dans l'alphabétisation et l'enseignement biblique pour fortifier les croyants. Tout au long du travail de traduction, de nombreux tests ont été réalisés auprès de la population des villages, afin de vérifier la compréhension du texte. A cette occasion, en entendant la lecture, plusieurs non-croyants se sont exclamés: «C'est vraiment la Parole de Dieu!» et ont souhaité en obtenir un exemplaire.

Enfin, c'est en novembre dernier, après avoir surmonté bien des obstacles (accidents, maladies), que les membres de l'équipe ont pu célébrer avec joie et émotion l'arrivée de «leur» Bible complète. L'Église *monkolé*, quoique déjà assez nombreuse (plus de 300 per-



Le culte de dédicace de la Bible en *monkolé*

### Les *Monkolé* au Bénin (60'000 à 100'000 personnes)

On trouve les *Monkolé* dans le nord du Bénin, autour de la ville de Kandi, dans une région semi-tropicale. Ils vivent principalement d'une agriculture de subsistance et sont majoritairement musulmans, adeptes d'un islam mêlé à de nombreuses croyances animistes héritées de leurs ancêtres. C'est dans les années 1970 que quelques hommes se sont tournés vers Christ, grâce au témoignage de missionnaires qui sont passés dans leur région. Par la suite, avec le soutien

La Bible distribuée



sonnes dans deux localités) reste fragile, et il ne s'y trouve qu'un seul pasteur formé. Mais heureusement, avec l'enseignement reçu et la Bible disponible dans leur langue, les croyants disposent désormais des ressources nécessaires pour grandir dans la foi, s'affermir et se multiplier.

Ces dernières années, plusieurs anciens très engagés se sont levés pour servir, et l'un d'eux suit actuellement une formation dans un institut biblique, en vue de devenir pasteur. Dans un message qui nous a été transmis par e-mail, le pasteur Samuel a tenu à nous faire part de la reconnaissance de son peuple: «Les **Monkolé** sont très heureux de leur Bible et remercient tous ceux que Dieu a utilisés pour leur offrir le plus grand trésor de leur vie.»

### Les Ngbugu en République centrafricaine (90'000 à 120'000 personnes)

Cela faisait presque 30 ans que la traduction du Nouveau Testament en langue **ngbugu** avait commencé, et c'est en mars dernier que les 5'000 exemplaires papier sont arrivés jusqu'à ses lecteurs, dans une région isolée de RCA.



La «route» permettant d'accéder à la région des **Ngbugu**

Quelle joie, pour ce peuple en majorité chrétien (95%) qui, depuis le renversement du pouvoir en place, a vécu tant d'atrocités ces dix dernières années! La sécurité n'étant pas encore rétablie dans la région d'Alindao, où vivent les **Ngbugu**, ils sont encore nombreux à demeurer à Bangui, la capitale (c'est notamment le cas des trois traducteurs et de leur famille depuis 2014).



La fête pour la dédicace du NT en **ngbugu**

Voilà pourquoi la première fête a eu lieu à Bangui, en présence d'une foule nombreuse. Quelques jours plus tard, le 5 mars, c'est à Alindao qu'on a célébré l'arrivée du Nouveau Testament, au milieu de réjouissances très expressives. A plusieurs reprises, lors de ces festivités, diverses personnes (dont le sous-préfet de la région) ont exhorté les participants à écouter et méditer la Parole de Dieu pour être transformés par elle, et à ne pas se contenter d'en posséder un exemplaire pour l'apparence ou par superstition.

Demandons à notre Dieu qu'à travers cette Bonne Nouvelle du salut, désormais beaucoup plus accessible (le NT est aussi disponible sous forme audio), il apporte réconfort, guérison et paix au peuple **ngbugu** meurtri par des années d'horreurs et d'insécurité permanente.

■ Luc Jouve

La joie lors de l'arrivée du NT



Consultez notre site:  
<https://midibible.org/fr/>  
ou scannez le code-QRci-contre:



## DES TÉMOIGNAGES ENCOURAGEANTS

Sur les 8'000 exemplaires du Nouveau Testament en langue *idaasha* qui ont été livrés en 2020 au Bénin, 4'500 ont déjà été vendus, alors même que la dédicace s'est déroulée en comité très restreint (en raison des mesures sanitaires). Voici quelques témoignages de cette communauté, que nous avons reçus récemment et qui nous permettent de toucher du doigt l'impact qu'à la diffusion de la Bible en langues minoritaires:

*Hyacinte*, père de famille membre du comité de développement de la langue *idaasha*, raconte: *J'ai une fille qui s'appelle Georgette et qui vient d'entrer au lycée. Je lui ai offert un Nouveau Testament pour son anniversaire; elle était tellement contente! Un peu plus tard, j'ai aussi offert un exemplaire à mes enfants plus âgés. Je n'en ai pas donné à Kêmy, ma benjamine qui n'a que 11 ans, et elle s'est fâchée. Alors je lui ai dit qu'il lui fallait attendre d'avoir l'âge de sa grande sœur Georgette. Quelque temps plus tard, elle est revenue me voir et m'a remis la somme de 1'000 CFA en disant: «J'ai économisé chaque jour l'argent que tu me donnes pour mon petit-déjeuner, et j'aimerais que tu gardes cet argent en attendant que j'ai les 500 CFA qui manquent pour m'acheter mon propre NT.» J'ai été tellement ému par son geste, que je suis allé chercher l'exemplaire que j'avais mis de côté pour le lui offrir. Et je le lui ai donné en lui rendant son argent.*

Eugénie, heureuse de lire la Parole de vie dans sa kungwe



*Je m'appelle Innocent, j'ai 37 ans. Je suis marié, père de deux enfants et tuteur de deux filles qui vivent avec nous. Je suis content, vraiment content, et il n'y a pas de mots pour le dire! C'est vrai que j'ai participé à la traduction de ce NT en *idaasha*, mais vous ne pouvez pas imaginer mon émotion, chaque fois que je le tiens dans mes mains, et l'effet que cela me fait quand je le lis. Dans ma maison, c'est le NT *idaasha* que nous utilisons tous les soirs pour le culte familial, et je vous assure, ça coule! C'est intéressant à lire, facile à comprendre, et des fois, on n'a même pas envie d'arrêter la lecture. Tous mes enfants et ma femme lisent couramment en *idaasha*, parce que nous lisons le Nouveau Testament tous les soirs à la maison. Leur niveau de lecture s'est nettement amélioré, et leur compréhension de la Parole de Dieu est en train de grandir.*



Innocent

*On m'appelle Eugénie, je viens de Bakèma. Comme j'ai appris à lire et à écrire en *idaasha*, quand j'ai su que le Nouveau Testament était disponible, je l'ai acheté. Le premier jour, quand je me suis assise et que j'ai commencé à lire, je n'ai plus eu le temps de faire autre chose pendant la journée: c'était tellement intéressant, que je suis restée là à lire, jusqu'au soir. Quand je lis, ça pénètre mon cœur. Je ne peux pas décrire ce que je ressens en lisant le NT en *idaasha*. Je suis tellement émue et très touchée par ce que je lis. Je remercie tous ceux qui ont passé des années à traduire le Nouveau Testament et ceux qui ont rendu ce travail possible.*

## UN POINT SUR LES FINANCES

Nous sommes encore une fois tellement reconnaissants et émerveillés de voir comment, année après année, langue après langue, Dieu pourvoit financièrement à travers vous, pour que tous ces peuples puissent

recevoir sa Parole. En leur nom, nous aimerions vous dire un immense merci pour la grande générosité que vous avez manifestée! Voici, ci-après, un aperçu de la façon dont les dons reçus ont été utilisés en 2021.



## EXTRAIT DES COMPTES 2021 (CHF)\*

SOUTIENS REÇUS EN 2021	
Participations des missions partenaires	124'042
Dons attribués aux activités MiDi Bible	107'943
<b>TOTAL</b>	<b>231'985</b>
CHARGES 2021	
Edition Bibles et NT**	154'531
Soutien alphabétisation	6'520
Communic. & admin. + frais gén.	29'150
<b>TOTAL</b>	<b>189'891</b>

\*Ces comptes partiels sont provisoires. Les comptes définitifs seront présentés dans un numéro ultérieur, après vérification des comptes annuels de la Fondation SBC par une société fiduciaire.

\*\* Ce chiffre inclut la participation des missions partenaires, qui n'est pas à la charge de MiDi Bible.

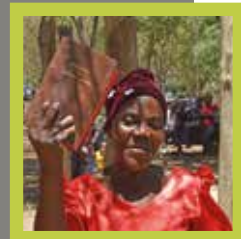
*La parole de Dieu est vivante et efficace, plus tranchante que toute épée à deux tranchants...  
Hébreux 4.12*

### PERSPECTIVES

Actuellement, trois nouvelles éditions sont sur le point d'être livrées: 1'000 Nouveaux Testaments en *nuni-nord* et 3'000 en *fulfulde* pour le Burkina Faso, ainsi que 2'000 Bibles en *tawbuid occidental* pour l'île de Mindoro, aux Philippines. Nous venons en outre de terminer la mise en pages du Nouveau Testament en *saxwé*, en partenariat avec Wycliffe au Bénin. Pour ce qui concerne les mois à venir, nous sommes réjouis de pouvoir collabo-

rer à plusieurs éditions: notamment un NT en *safwa*, pour la Tanzanie, une Bible en *tira*, pour le Soudan, ou la mise en pages du NT dans deux nouvelles langues de RCA, le *banda-linda* et le *bhogoto*.

Encore une fois, nous n'oublions pas que, derrière chacun de ces noms inconnus pour nous, se trouvent des milliers d'êtres humains précieux pour Dieu, qu'il aime et veut toucher par sa Parole!



## PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2022 POUR L'ACTIVITÉ MIDI BIBLE (CHF)

		Budget global	Budget 2022
2'000 Bibles*	en <i>tawbuid occ.</i> (Philippines)	27'000	7'000
1'000 NT	en <i>nuni-nord</i> (Burkina)	8'200	4'100
6'000 NT	en <i>saxwé</i> (Bénin)	21'800	15'000
7'000 NT	en <i>safwa</i> (Tanzanie)	37'900	24'500
5'000 Bibles	en <i>tira</i> (Soudan)	14'500	35'000
Mise en pages NT	en 2 langues de RCA	7'000	7'000
Soutien alphabétisation	en <i>bbaledhà</i> (RDC)	6'800/an	6'800
Comm. & admin. + frais gén.			23'000
<b>TOTAL</b>			<b>122'400</b>

\* Cette édition était déjà au budget 2021 mais a été retardée, et il reste donc un solde en 2022.

Remarque générale: ces chiffres représentent uniquement la part subventionnée par MiDi Bible (en général 50%), le solde étant pris en charge par les missions partenaires.

*L'association Maison de la Bible et la Fondation Société Biblique de Genève, qui fonctionnent grâce à vos dons, sont heureuses de pouvoir continuer à soutenir la diffusion de la Parole de Dieu dans le cadre de différents projets de distribution, tels ceux décrits ci-après:*

## DES BIBLES À L'AÉROPORT ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE

L'aéroport est un lieu de passage. Pour un grand nombre, il est parfois une source d'appréhension, de stress ou d'imprévu, tel un transit plus long qu'annoncé... Passer un moment dans la chapelle en zone publique ou sous douane permet un temps de ressourcement, de paix, de renouveau. En tant qu'aumônière, je trouve que c'est souvent dans ces moments que se créent de belles rencontres et, parfois, des échanges spirituels encourageants. Il y a, chez de nombreuses personnes, une soif insoupçonnée de la Parole de Dieu. Et cela fait chaud au cœur.

Je me souviens d'une femme que j'ai croisée un jour, non loin d'une des chapelles de l'aéroport. Au fil de la conversation, je lui ai demandé si elle aimerait avoir une Bible, et elle a répondu oui. Quand je lui ai dit qu'il y en avait une sur le présentoir, dans la chapelle, elle a expliqué: «Je l'avais vue, et je m'étais dit que j'aimerais tellement l'avoir, parce qu'elle est écrite avec les mots d'aujourd'hui, mais je n'avais pas osé

la prendre.» Lorsque je la lui ai offerte, elle l'a serrée contre son cœur, tel un précieux trésor. «Regarde, a-t-elle dit alors à la personne qui l'accompagnait, c'est une Bible avec les mots d'aujourd'hui!» D'autres, comme elle, ont eu la même réaction et ont serré la Bible que je leur offrais sur leur cœur, avec une infinie reconnaissance. Quelle joie de pouvoir être ce maillon utilisé par Dieu pour transmettre le trésor de Sa Parole! Merci à La Maison de la Bible pour les Bibles offertes!

■ Ilena Hatton  
pasteure aumônerie CDG



Une des deux chapelles de l'aéroport

## DES BIBLES À PARIS

Nous tenons à vous remercier pour votre amabilité et pour l'amour que vous avez pour notre Seigneur Jésus-Christ.

En tant qu'église, nous menons des actions d'évangélisation afin de diffuser la Bonne Nouvelle. Chaque week-end, nous sortons dans les rues de Paris et des villes voisines avec des Bibles, des traités et des flyers.



Nous avons déjà vu plusieurs personnes gagnées pour le Seigneur, auxquelles nous apportons un suivi plus personnalisé. Nous leur offrons un pack qui contient une Bible, un carnet, un stylo et des traités. Nous proposons aussi une Bible à ceux qui connaissent Dieu, mais qui n'ont pas les moyens de s'en procurer une. Plusieurs personnes nous ont dit qu'elles étaient contentes

de l'avoir. Elles peuvent ainsi lire et comprendre la Parole de vie.

Personnellement, ces actions me permettent de connaître encore plus le Seigneur et de chercher à mener une vie qui lui plaît, afin d'être un parfum de bonne odeur.

De tout mon cœur, je vous remercie, et je prie que le Seigneur vous bénisse abondamment.

■ Anne Mwanza



## BONNE NOUVELLE! - BONNE NOUVELLE! - BONNE NOUVELLE!

La Bible à bas coût, la plus distribuée en francophonie, est désormais à nouveau disponible après avoir été plusieurs mois en rupture en raison de la pénurie de papier!

N'hésitez pas à nous contacter pour vos actions de distribution!

**SOLI-  
DARITÉ  
UKRAINE**

## LA BIBLE, MESSAGE D'ESPOIR POUR LES UKRAINIENS

*Je t'établis pour être la lumière des nations, pour apporter mon salut jusqu'aux extrémités de la terre.*

Esaïe 49.6

24 février, 7 h 00: en regardant machinalement les nouvelles, je me rends compte, comme la plupart d'entre nous, que le scénario le plus redouté de tous lors des semaines précédentes est en train de se réaliser: l'invasion de l'Ukraine par la Russie et le retour, quelque 20 ans après, d'une guerre de cette ampleur sur notre continent.

Après la sidération des premiers jours, nous nous demandons, au sein des différentes entités de la SBG-MB (France, Suisse, Italie), quelle est notre place face à cette crise et quelle contribution nous pouvons apporter en tant qu'éditeurs et libraires chrétiens, aussi modeste soit-elle.

Assez rapidement convaincus que notre rôle se situe autour de notre cœur de métier, nous prenons contact avec l'Alliance Biblique Française et la Société Biblique Suisse, afin

de mieux comprendre dans quelle situation se trouvent la Société Biblique Ukrainienne et les sociétés bibliques des pays limitrophes (qui sont toutes en lien avec l'Alliance Biblique Universelle), puis de mettre en commun nos moyens.

Une impression de Bibles pour tous et de Bibles destinées aux préadolescents, en ukrainien, est rapidement lancée par l'Alliance Biblique Universelle, tandis que d'autres contacts nous permettent de commander 60'000 Nouveaux Testaments, ainsi que des Bibles à colorier pour enfants, toujours en ukrainien.

Par ailleurs, des projets de solidarité sous l'égide de l'Alliance Biblique Universelle permettront de soutenir la Société Biblique Ukrainienne et les sociétés bibliques des pays limitrophes, engagées dans l'aide hu-



*Suite page 12*

## Suite de la page 11

manitaire et la distribution de Bibles et Nouveaux Testaments aux populations en détresse, en Ukraine et parmi les réfugiés.

A l'heure où vous lirez ces lignes, nous aurons reçu les différents modèles de Bible et les Nouveaux Testaments.

Dans le cadre de cette action de solidarité, une collecte a été lancée en France, en Suisse et en Italie, avec un triple objectif:

- pouvoir offrir à des missions et des églises de la littérature biblique pour la distribution aux réfugiés arrivant dans ces trois pays;
- pouvoir proposer ces Bibles et Nouveaux Testaments à prix coûtant;
- et, enfin, soutenir la Société Biblique Ukrainienne et les sociétés bibliques des

pays limitrophes dans l'aide de première nécessité et la distribution de Bibles et Nouveaux Testaments.

Cet effort devra sans doute s'inscrire sur le long terme. Nous vous tiendrons régulièrement informés des orientations futures et des différentes actions entreprises, toujours dans le but de diffuser la Bible, message d'espérance pour les nations, et de soutenir l'aide de première nécessité apportée par les sociétés bibliques locales.

Merci par avance pour votre aide, ainsi que pour vos prières, afin que nous ayons la sagesse de répondre aux besoins et d'adapter nos actions en fonction de leur évolution!

■ Christophe Argaud

Pour plus d'informations,  
scannez un des codes-QR  
ci-contre



Suisse



France

Vue de Kiev, avant la guerre



## LI- BRAI- RIES

### DES RENCONTRES DE DÉCOUVERTE DE LA BIBLE

Dans nos librairies chrétiennes, l'article phare, le plus acheté, le plus lu, le plus bouleversant est, et reste, la Bible, Parole de Dieu. On la trouve en différentes versions, en langues étrangères ou encore enrichie de commentaires explicatifs (Bibles d'étude). Des évangiles et Nouveaux Testaments sont aussi abondamment distribués. Mais ce qui nous touche plus particulièrement, c'est que chaque

achat de Bible est associé à une histoire personnelle et est l'expression d'un désir de connaître le message divin ou de l'offrir à quelqu'un d'autre qui, parfois, va ainsi découvrir la foi.

A la MB de Lyon, nous nous sommes toutefois rendu compte que certaines personnes éprouaient des difficultés avec ce «grand Livre», finalement parfois bien méconnu: Par quoi commencer? Où trouver ce qu'on cherche?

C'est un livre tellement unique, qu'il y a deux ans, nous avons eu le désir d'accompagner ceux qui le souhaitaient dans la découverte et la compréhension de son message. C'est ainsi que, dans le cadre «sécurisant» de la librairie, autour d'une table et, parfois, d'un café, nous avons commencé des temps de lecture personnalisés pour les clients intéressés, souvent en individuel, le jeudi ou le samedi matin. Actuellement, nous avons trois participants, qui viennent à des horaires différents. Leur vécu et leurs besoins étant très variés, le parcours de découverte est adapté à chacun.



Nous sommes chaque fois émerveillés de voir des regards qui s'illuminent, des cœurs qui s'ouvrent, des manières de penser qui changent et des besoins si spécifiques qui sont exprimés... Cet automne, nous avons eu un temps d'échange avec une femme, chrétienne depuis plusieurs années, qui voulait reprendre toutes les bases du plan de salut de Dieu pour l'humanité (et donc pour elle). Que de moments riches, passés à lire et prier ensemble!

Quelle surprise, aussi, quand une voisine de rue de la librairie a osé pousser la porte pour dire: «J'aimerais connaître les horaires et le coût financier pour participer au groupe de découverte de la Bible!» Depuis, elle vient assidûment découvrir la Parole de Dieu et son message!

Ces temps forts sont pour nous très précieux, car ils nous permettent de voir Dieu toucher les cœurs et y faire son œuvre... Ce

sont aussi des moments où nous avons besoin d'être conduits et inspirés par lui, car il y a des questions, des luttes et bien des sujets de prière.

Voici, pour terminer, le témoignage d'une animatrice:

*Animer un groupe de partage biblique ou y participer, c'est se mettre au contact direct de la Parole de Dieu, c'est voir Dieu œuvrer dans les pensées et le cœur de chacun! Je vous livre une magnifique expérience vécue dans un petit groupe de partage biblique au sein de la librairie: au détour d'un récit biblique, celui de Nicodème, alors que nous réfléchissions et débattions sur les conditions pour obtenir la vie éternelle, j'ai assisté, telle une spectatrice, à l'intervention puissante de Dieu dans la vie d'une des participantes. Le texte d'Ep 2 – «En effet, c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. Ce n'est pas par les œuvres (...) – est venu bouleverser sa compréhension du salut! Elle a compris qu'il s'obtient sur la seule base de la foi, et non de la foi et des œuvres. C'est comme si un poids était tombé de ses épaules... L'émotion l'a gagnée, et elle est partie libérée et heureuse! Oui, la Parole de Dieu est puissante pour convaincre et conduire à la maturité chrétienne. A Dieu seul soit la gloire!*



Merci de votre soutien dans la prière, afin que nous ayons la sagesse pour accompagner dans la découverte de la Parole de vie les personnes qui nous sont envoyées.

■ Anne-Laure Moulin

Le travail sur la nouvelle traduction de la Bible en italien (NTVI) progresse à un bon rythme. Ancien et Nouveau Testaments ont déjà été traduits, et cinq révisions sur les textes sont en cours: deux réviseurs travaillent à la vérification de la traduction par rapport aux langues originales, et trois autres sur les aspects exégétiques et stylistiques. Puisqu'il s'agit d'une traduction dynamique, et non d'une traduction à équivalence formelle, nous devons accorder une attention particulière à la qualité du texte, tant sur le plan littéraire que sur le plan de la fidélité au sens du texte biblique original.

Les livres de Matthieu à Ephésiens sont finalisés, outre l'Évangile selon Jean qui avait été imprimé et finalisé précédemment. Notre objectif est de publier l'ensemble du Nouveau Testament début 2023, puis toute la Bible fin 2025.

Parallèlement au travail d'édition, j'ai commencé à rendre visite aux responsables des différentes dénominations évangéliques, afin de leur présenter le projet. Lors de ces rencontres, je leur remets un dossier contenant un livret de 46 pages, intitulé *La Bible - Nouvelle Traduction Vivante*, qui explique les principales spécificités de la version NTVI et les principes de traduction adoptés. Ils reçoivent aussi un exemplaire de l'Évangile selon Matthieu et un exemplaire de l'Évangile selon Jean. Je devrais bientôt pouvoir leur envoyer aussi l'épître aux Romains. Nous demandons à chacun d'eux de faire en retour une évaluation de



La couverture du livret

la traduction, l'objectif étant de recueillir un consensus de l'ensemble du monde évangélique avant l'impression et la distribution de cette nouvelle Bible.

La première tournée de visites a eu lieu à Rome, du 9 au 11 mars. Avec Christophe Argaud (qui a repris la direction de la CdB), nous avons rencontré le doyen de l'Institut Biblique de Rome, le président de la fédération des Assemblées de Dieu en Italie

et son comité, le professeur Leonardo de Chirico, théologien, écrivain et conférencier, et le doyen de la Faculté de théologie vaudoise. Tous ont montré un grand intérêt pour le projet et accepté de lire divers textes bibliques dès qu'ils seront prêts.

Ensuite, le 25 mars, j'ai présenté la NTVI à la réunion de l'UNOC (Union nationale des œuvres chrétiennes) en présence des directeurs des principales organisations évangéliques d'Italie; le 14 mai, lors de la Conférence nationale des groupes bibliques universitaires (GBU) à Pescara; et le 28 mai, à l'Assemblée nationale de l'Alliance évangélique italienne (AEI) à Naples. Nous avons en outre rendu visite au doyen de la Faculté pentecôtiste d'études religieuses et au

président des Congrégations pentecôtistes, une dénomination qui compte plus de 150 églises à travers le pays. Ce travail de prospection devrait continuer durant dans les mois à venir.

Nous avons aussi créé un site

Internet dédié ([www.ntvi.it](http://www.ntvi.it)) pour

informer les personnes intéressées sur la traduction et l'avancement du travail. Enfin, je prépare une conférence destinée au grand public qui sera proposée aux différentes égli-



L'Évangile selon Jean

ses et associations évangéliques. Mon désir et ma prière, c'est que tout ce travail porte du fruit à la gloire de Dieu.

Merci de vous joindre à nous dans la prière pour ce projet. Il reste beaucoup à faire, et les défis ne manquent pas, mais nous sommes

certaines qu'avec l'aide de Dieu, cette nouvelle traduction sera une grande bénédiction pour le peuple italien.

■ Giancarlo Farina  
Président de *La Casa della Bibbia*

La page d'accueil du site dédié



## POINT PRO-JETS

Voici les différents projets de la SBG-MB qui ont abouti durant le 1<sup>er</sup> trimestre 2022:

### DU CÔTÉ DES BIBLES

Un *Nouveau Testament en nbugu*: pour 90'000 à 120'000 personnes en République centrafricaine (voir p. 7).

### DU CÔTÉ DES LIVRES

*Femmes de Parole*, Jen Wilkin

Un petit ouvrage pour nous aider à approfondir notre connaissance des Écritures «en nous y prenant dans le bon sens», c'est-à-dire en cherchant d'abord à connaître Celui qu'elles nous révèlent.

*Lui ressembler*, Jen Wilkin

Une réflexion autour de dix aspects de la personne de Dieu que nous sommes appelés à refléter.



*Force spirituelle*

Bear Grylls

360 méditations d'un chrétien aventurier sur divers thèmes.

*Corrie ten Boom*

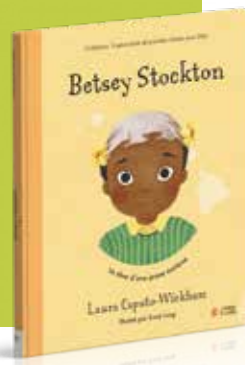
Laura Caputo-Wickham

L'histoire de Corrie ten Boom – Hollandaise qui a caché des Juifs –, racontée et illustrée pour les enfants de 3 à 7 ans.

*Betsey Stockton*

Laura Caputo-Wickham

L'histoire de Betsey Stockton – première missionnaire afro-américaine –, racontée et illustrée pour les enfants de 3 à 7 ans.



## LA JOIE D'ÊTRE UN MAILLON DANS LA CHAÎNE

*Pour ce numéro, nous avons choisi d'interviewer pour vous Marie, qui a repris la responsabilité du Forum du Livre (anciennement La Maison de la Bible) à Haguenau il y a quelques années.*



**Marie, peux-tu nous rappeler depuis quand tu es res-**

**ponsable du Forum du Livre? Qu'est-ce qui t'a conduite à cette collaboration à l'époque?**

Je travaille au *Forum du Livre* depuis novembre 2016. J'ai d'abord été formée par Caroline, qui était coordinatrice à ce moment-là, et c'est en février 2017 que j'ai pris le relais, épaulée par une solide équipe de bénévoles. Suite à mon cursus complet de 4 ans à l'Institut Biblique de Genève, je voulais servir le Seigneur. C'est durant la dernière année de formation que j'ai appris que le *Forum du Livre* cherchait un coordinateur ou une coordinatrice pour la librairie. J'ai remis à Dieu ce projet, et je me suis laissé guider.

**Peux-tu nous décrire un peu plus en détail quelles sont tes tâches?**

Ma tâche principale est la coordination de l'équipe et la gestion globale de l'activité commerciale. Mon domaine d'activités, très varié, comprend aussi bien de petits travaux que des tâches plus complexes, comme la gestion du planning de présence des bénévoles, la formation des équipiers, la relation avec les fournisseurs et la préparation des commandes, le conseil aux clients, le développement des ventes, l'organisation des stands lors de différentes rencontres et en collaboration avec le «Groupe communication», ou l'élaboration d'une vision de développement adaptée à l'évolution des habitudes d'achat des clients.

**Qu'est-ce que ce travail t'apporte, sur un plan personnel?**

C'est une joie de pouvoir servir le Seigneur par le biais de la librairie, d'être un maillon

dans la chaîne de la diffusion de la Parole de Dieu, aussi bien auprès des chrétiens, pour leur édification et leur encouragement, qu'auprès des personnes en recherche du sens de la vie. J'apprécie les discussions avec les clients et les bénévoles, qui sont sources d'enrichissement. L'excellente entente au sein de l'équipe y contribue pleinement.

**Quelle expérience positive t'a particulièrement marquée jusque-là?**

Encore récemment, des parents non chrétiens sont entrés dans le magasin, parce que leur enfant leur avait posé des questions sur Dieu. Comme ils étaient dans l'incapacité d'y répondre, ils ont poussé la porte de la librairie, afin de trouver des réponses dans les livres que nous proposons. J'ai ressenti beaucoup de joie en les encourageant à découvrir le message de vie et la personne de Jésus, image du Père, dans l'Évangile.

**Et quelles difficultés as-tu rencontrées?**

La prise de poste n'a pas été évidente. Il y avait beaucoup de choses à apprendre, comprendre et assimiler pour le fonctionnement de la librairie. Heureusement, les bénévoles m'ont fait profiter de leur expérience et de leurs conseils.

Les longs mois de pandémie n'ont pas été faciles à gérer, mais nous avons pu apporter des solutions, notamment par la mise en place des retraits en magasin et le développement des ventes en ligne.

**Enfin, aurais-tu un conseil pour ceux qui aimeraient s'engager à servir dans la mission?**

C'est un pas de foi, et quitter un emploi séculier n'est pas toujours simple. Il faut remettre nos projets au Seigneur, afin qu'il ouvre les portes si c'est sa volonté. On est complètement dépendant de lui. Pour me préparer à franchir ce pas, j'ai tiré profit de mes années à l'IBG, et j'encourage tous ceux et celles qui veulent servir le Seigneur à mettre à part un temps pour se former.

■ Interview: Olivia Festal



JOSUÉ: CONQUÉRIR CE QUE DIEU NOUS DONNE

685 ans se sont écoulés depuis la promesse faite par Dieu à Abraham jusqu'à la traversée du Jourdain, événement semblable à une porte qui s'ouvre sur une nouvelle vie. L'Éternel arrête les eaux en amont à «Adam», nom qui rappelle l'entrée du péché dans le monde (Rm. 5.12, 14). Josué 3.16 annonce Jean 3.16: la venue de Jésus-Christ, le deuxième Adam qui ôte le péché nous séparant du Dieu saint et de la vie éternelle. Ainsi, les six premiers chapitres de Josué mettent l'accent sur la grâce divine qu'il faut saisir lorsqu'elle se présente à nous, comme a su le faire Rahab (ch. 2). Autre «non-hasard», la traversée du Jourdain a eu lieu le 10e jour du mois de Nisan (4.19), qui marque le début de la fête de la Pâque, et les Israélites ont célébré cette fête à Guilgal, nom qui signifie: «L'opprobre a été roulée» (Jos 5.9-10). Dieu, à travers ces récits historiques, nous parle aujourd'hui et nous montre que le sens profond de toute chose se trouve en Jésus-Christ. Ceci vous donnera, je l'espère, envie de relire le livre de Josué à l'aide du commentaire de Daniel Arnold, auteur qui a enseigné 30 ans à l'Institut Biblique Emmaüs (Suisse) et qui a publié huit commentaires sur les personnages ou textes narratifs de l'Ancien Testament. Une étude qui émerveille par le nombre et la richesse des principes s'appliquant à notre propre vie. Si la sortie d'Égypte s'est faite sans que le peuple ait à combattre, l'entrée dans le pays promis a nécessité une conquête et des combats bien réels. Car le territoire était encore habité par des peuples idolâtres. Or, ces populations avaient atteint le comble du péché et de l'idolâtrie, et l'auteur explique de quelle manière la conquête du pays peut être vue

comme un jugement moral à leur rencontre, ordonné par l'Éternel, le Dieu saint. Relu à l'aune d'Ephésiens 6.12, ce livre nous apporte divers enseignements pratiques sur le combat spirituel. Si nous voulons remporter la victoire, nous avons besoin d'une stratégie. Et puisque nous sommes appelés à progresser dans la sainteté (1Th 4.3), il nous est bien utile de découvrir ces «principes stratégiques» au fil des chapitres: par exemple l'importance de garder en mémoire les interventions de Dieu (ch. 4), de lui obéir, (ch. 7) ou de ne pas être trop sûrs de nous (ch. 7). L'ennemi veut pour nous la défaite. Mais l'Éternel répond: «Ne les crains pas! Demain je les livre!» (11.6). Quel encouragement!



La deuxième partie du livre de Josué (ch. 13 à 24) peut rebuter par l'abondance des noms propres et des listes de lieux géographiques, mais Daniel Arnold nous fait prendre de l'altitude, comme avec un drone, afin que nous puissions mieux discerner l'ensemble et saisir la stratégie déployée par le Chef de l'armée (Dieu); afin, aussi, que nous puissions comprendre ses buts et ses principes éducatifs concrets. Et vu ainsi, c'est loin d'être ennuyeux; cela devient même vraiment intéressant! Daniel Arnold sait sonder les Ecritures et y découvrir ce que nous ne voyons pas même après plusieurs lectures du texte. Le travail qu'il a fait avant d'écrire ce commentaire est énorme! Il met en lumière de véritables perles. Il fait ressortir la présence de Dieu, sa souveraineté et son contrôle sur toute chose. A l'entrée dans le pays promis, Dieu intervient beaucoup: passage du Jourdain, prise de Jéricho, miracles. Tout est «donné». Puis, il fait de plus en plus participer le peuple

Suite page 18

## Suite de la page 17

au combat. Et il en va de même pour nous. Nous devons apprendre à remporter la victoire sur nos ennemis intérieurs (mauvaises pensées et habitudes, péchés, caractère charnel). Ensuite, dans les chapitres 15 à 19, nous voyons cependant que les tribus sont lentes à conquérir leur part. Perte de l'élan, de la motivation, fatigue? Cela nous arrive aussi! Mais comme le souligne Daniel Arnold, «l'essentiel n'est pas le temps mis pour prendre les villes, c'est de les avoir prises» (p. 146).

Pour nous encourager, nous avons de bons modèles à suivre: Josué, homme obéissant, fidèle, prompt à agir; et Caleb, qui choisit les territoires les plus difficiles à prendre, afin de donner l'exemple et d'encourager les autres. A l'opposé, la tribu de Manassé, qui conteste (ch. 17), est l'exemple à ne pas suivre!

Le partage du pays entre les différentes tribus (ch. 12 à 21) nous rappelle l'Eglise universelle et ses «tribus», les églises locales. Dieu donne souverainement (par le sort) à chacune sa part. Soyons reconnaissants pour cette part reçue, et mettons-la en valeur. Manifestons l'unité dans la diversité, et respectons nos «frontières», sans nous comparer aux autres.

A la fin du livre de Josué, tout n'est pas acquis. Jérusalem, notamment, reste en mains ennemies; il faudra attendre David, quatre siècles plus tard, pour voir la victoire. Dans notre vie non plus, la conquête n'est pas encore totale. Nous «tendons vers la maturité» (Hé 6.1), mais c'est Jésus qui nous rendra parfaits.

■ Dominique Ardellier

Josué, Daniel Arnold

La Maison de la Bible, 2021

276 pages - CHF 21.90 / 18.50 €

ISBN 978-2-82604-013-2

## INFO SUISSE - NOUVEAUX BULLETINS DE VERSEMENT AVEC QR-CODE

Fin septembre prochain, les bulletins de versement rouges seront retirés du marché et remplacés par des bulletins avec QR-code (voir encart central).

**Attention**, il convient désormais d'utiliser le bulletin de versement correspondant au projet que vous souhaitez soutenir. Si vous désirez faire un versement pour deux projets, il sera donc nécessaire d'utiliser deux bulletins distincts. Voici les quatre affectations que vous pouvez choisir:

1. Edition de la Bible
2. MiDi Bible (la Bible en langues minoritaires)
3. Distribution de la Bible
4. Solidarité Ukraine

Si vous faites vos paiements en ligne, voici les informations à reprendre pour vos versements:

IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6

Bénéficiaire: Fondation Société Biblique de Genève

Indiquer dans le motif du versement le projet que vous souhaitez soutenir

Pour toute question ou précision, ou si vous souhaitez recevoir davantage de ces nouveaux bulletins de versement avec QR-code, n'hésitez pas à nous contacter au 021 867 10 10 ou par e-mail: [bible-info@societebiblique.com](mailto:bible-info@societebiblique.com)

## ALLEMAGNE

Un grand merci à vous pour la lettre de remerciement et pour l'ouvrage d'apologétique, reçus samedi! Je me réjouis de m'y plonger. J'ai toujours eu à cœur ce sujet. C'est pour moi un privilège et un honneur de pouvoir vous aider quelque peu dans votre mission. ■ L. S.



attendais vraiment pas!!! Je viens donc vous remercier chaleureusement de me tenir informée et de m'avoir offert ce cadeau qui va combler mes envies «insatiables» de lectures chrétiennes... Je continue à présenter des livres une fois par mois, pendant la première partie du culte de notre église, ici à Grasse. En ayant toujours à l'esprit ce verset de 1Co 10.31: «...faites tout pour la gloire de Dieu.» ■ M.-P. R.

## FRANCE

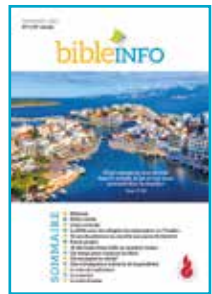
Je viens de terminer la lecture de cet ouvrage – *Vaincre nos géants* – dans les transports parisiens. Il est particulièrement édifiant, et pratique. Bien souvent par terre, le chrétien peut se sentir vaincu, alors qu'il a tout pleinement en Jésus-

Christ: salut et guérison ou restauration. Ce livre est une invitation persuasive à avoir les regards fixés sur Jésus et à glorifier Dieu. Pour qu'on puisse assimiler ces vérités précieuses, il mériterait bien d'être relu deux ou trois fois. Il n'a rien à voir avec les techniques de développement personnel, puisqu'il enseigne que le chrétien, par la foi, a été crucifié avec Christ. A offrir aux plus jeunes comme aux adultes! Merci à l'auteur d'avoir écrit ce livre! ■ J. F.

C'est avec intérêt que j'ai lu votre rapport d'activités... accompagné d'un bon d'achat! Quelle surprise et quelle joie, car je ne m'y

## SUISSE

Merci pour les informations contenues dans *Bible-Info*, que je lis toujours avec intérêt et reconnaissance. Oui, de voir tout ce que vous arrivez à réaliser avec l'aide du Seigneur me remplit de joie et m'incite à prier avec plus de ferveur pour que ce précieux service puisse continuer, et même se développer, et porter beaucoup de fruit pour Sa gloire. Qu'Il vous bénisse richement. ■ R. H.



## TOGO

Merci pour votre soutien. Vous avez été une réponse à nos prières. Grâce à vous, des personnes qui marchent dans les ténèbres pourront vraiment voir la lumière. Nous demandons à notre Père de continuer à vous bénir, et nous savons qu'un jour, nous nous retrouverons au ciel. ■ P. P.

## CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

Où a été prise la photo de couverture? Le premier lecteur qui nous donnera la bonne réponse (*sans l'aide de Google*) recevra un prix!

Contact: [bible-info@societebiblique.com](mailto:bible-info@societebiblique.com)

La photo de l'édition précédente a été prise à *Agios Nikolaos* en Crète.

**JAB**

CH-1033 CHESEAUX s/Lausanne

**PP / JOURNAL**

Poste CH SA

## LE TRAIT D'UNION

### MB GENÈVE

**Remercions pour:** les collaborations qui se développent avec les églises de la région – le fidèle soutien de nos clients – les échanges et les temps de prière

que nous avons avec certains – l'aide précieuse de bénévoles et collaborateurs passionnés – **Prions pour:** les examens de notre apprentie, qui arrive à la fin de sa formation de libraire – que l'équipe trouve repos et soutien durant l'été, afin de reprendre son service avec espérance à la rentrée.

### MB PARIS

**Remercions pour:** la fréquentation de la librairie en constante hausse – **Prions pour:** de nouvelles forces pour chacun face à la forte activité et la fatigue qui se fait sentir – du renfort pour l'équipe.

### MB TURIN

**Remercions pour:** la bonne transition entre Giancarlo et Christophe et l'acceptation du changement par les équipes – **Prions pour:** le remplacement de Marco Demo, qui quittera prochainement la CdB pour se consacrer à son ministère parmi les migrants – l'avancement du travail sur la NTVI.

### FORUM DU LIVRE HAGUENAU

**Remercions pour:** le dynamisme des bénévoles du groupe «Projets», qui s'impliquent pour rendre la librairie plus attrayante et plus présente sur les réseaux sociaux – la possibilité de tenir à nouveau des stands lors de rencontres inter-églises – le fidèle soutien de nos églises partenaires – **Prions pour:** un rajeunissement de l'équipe – que la librairie continue à être une vitrine de la Parole, afin que beaucoup, en ces temps troublés, y trouvent la paix et l'espérance – de nouveaux clients.

### MB BORDEAUX

**Remercions pour:** l'arrivée de jeunes bénévoles pour différentes tâches (réseaux sociaux, remplacements à la librairie...) – le retour d'une bonne fréquentation après un début d'année très calme – une nou-

velle clientèle grâce au «Pass Culture» – **Prions pour:** de nouvelles forces, la sagesse et les bonnes idées jour après jour, ainsi qu'un cœur toujours rempli de l'amour de Dieu, afin que «la lumière brille dans les ténèbres» – toutes les personnes qui achètent leur première Bible, afin qu'elles se tournent vers Dieu!

### MB ROMANEL

**Remercions pour:** la Bible à bas coût, à nouveau disponible depuis ce printemps, après plusieurs mois de rupture – les dons reçus pour soutenir nos actions de diffusion de la Parole en ukrainien et l'aide aux réfugiés – les 4 éditions de Bibles et NT en langues minoritaires auxquelles nous avons pu participer en 2021 – **Prions pour:** que la diffusion de la Bible en ukrainien, à laquelle nous participons, porte des fruits dans le cœur de nombreuses personnes en détresse – pour la transformation des peuples qui ont reçu la Parole dans leur langue – une activité plus soutenue en Suisse.

## IMPRESSUM

### Edition et rédaction

Société Biblique de Genève  
Chemin de Praz-Roussy 4 bis  
1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse  
T: +41 (0)21 867 10 10 - F: +41 (0)21 867 10 15  
info@societebiblique.com - www.societebiblique.com

### Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse: 5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG).  
Journal gratuit en France.

Copyright © Société Biblique de Genève. Tous droits réservés.



## Merci pour votre soutien

### Pour la Suisse: Fondation Société Biblique de Genève

Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne  
PostFinance, CCP n° 12-12030-6  
IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

### Pour la France: Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris  
La Banque Postale, compte n° 36 310 05 K 033  
IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337 - BIC: PSSTFRPPSXC